



Energie-, Klima- & Umweltcharta der Vereine der Stadt Grevenmacher

Charte énergie, climat & environnement des associations de la Ville de Grevenmacher

 **Ville de Grevenmacher**
Muselmetropol

KlimaPakt ESSENTIAL ENERGY AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

 **klimaagence**

 **SIDERE**

 **sidest**

 **SIGRE**
KOMPOST

 **SIAS**



Energie-, Klima- & Umweltcharta der Vereine der Stadt Grevenmacher

Charte énergie, climat & environnement des associations de la Ville de Grevenmacher

Im Jahre 2021 unterzeichnete die Stadt Grevenmacher den Klimapakt 2.0 mit dem Luxemburger Staat.

Die Gemeinde hat eine Reihe von Maßnahmen in punkto Energieeinsparungen und Nutzung von regenerativen Energiequellen getroffen, um die Gemeindebetriebe und die kommunalen Gebäulichkeiten umweltfreundlicher zu bewirtschaften.

Es ist allerdings notwendig, dass diese Initiativen von den Bürgern mitgetragen werden. Jeder Einzelne kann dabei mitmachen, aber auch die lokalen Vereine können sich beteiligen, indem sie eine Charta mit der Gemeinde unterzeichnen.

En 2021, la Ville de Grevenmacher s'est ajoutée la signature du pacte climat 2.0 avec l'Etat luxembourgeois.

La commune a déjà pris un certain nombre de mesures pour économiser de l'énergie et pour utiliser les sources d'énergies renouvelables, afin de rendre les entreprises communales et les bâtiments municipaux plus écologiques.

Il est cependant nécessaire que les citoyens soutiennent ces initiatives. Tous les particuliers, mais aussi les associations locales, sont invités à participer à ce projet en signant une charte avec la commune.

Afin d'atteindre ces objectifs, la Ville de Grevenmacher a besoin de l'assistance des associations locales.

Der Verein / l'association Chorale Municipale Grevenmacher

unterstützt die Förderung des Umweltschutzes in der Stadt Grevenmacher und erklärt sich bereit, seine Mitglieder in diesem Sinn zu sensibilisieren. Er verpflichtet sich, Versammlungen und Veranstaltungen soweit wie möglich nach den oben genannten Kriterien auszurichten.

se déclare d'accord pour contribuer à la protection de l'environnement dans la Ville de Grevenmacher et pour sensibiliser ses membres à cette fin. Elle s'engage à conformer, dans la mesure du possible, ses réunions et ses manifestations aux critères ci-dessus libellés.

KOMMUNALE EINRICHTUNGEN / INFRASTRUCTURES COMMUNALES

Heizung & Klimaanlage / Chauffage & climatisation

Wir verpflichten uns

- den uns zur Verfügung gestellten Raum nicht gleichzeitig zu heizen/kühlen und zu lüften;
- auf Stoßlüften zurückzugreifen;
- die Regelung der Heizkörper an die Nutzung des Raumes anzupassen und den Raum nicht zu überheizen;
- am Ende der Versammlung / Veranstaltung alle Heizkörperthermostate / Klimaanlage im Raum zurückzustellen.

Nous nous engageons à

- ne pas aérer la pièce en la chauffant/climatisant simultanément ;
- recourir à l'aération intermittente (ouvrir en grand pendant 5 minutes) ;
- adapter la régulation des radiateurs à l'utilisation de la pièce et à ne pas surchauffer la pièce ;
- à réduire la température des radiateurs / climatisation à la fin de la réunion / manifestation.

Trinkwasser / Eau potable

Wir verpflichten uns

- zum sparsamen Umgang mit Trinkwasser;
- ständig tropfende Wasserhähne oder defekte Sanitäreinrichtungen zu melden;
- nach jedem Duschgang oder Händewaschen den Wasserhahn richtig zuzudrehen.

Nous nous engageons à

- ne pas gaspiller l'eau potable ;
- signaler tout robinet ou installation sanitaire défectueux ;
- bien couper les robinets après avoir pris une douche ou le lavage des mains.

KOMMUNALE EINRICHTUNGEN / INFRASTRUCTURES COMMUNALES

Beleuchtung & Strom / Éclairage & électricité

Wir verpflichten uns

- am Ende der Versammlung / Veranstaltung das Licht auszuschalten;
- zu überprüfen, ob alle Lampen (WC, Abstellraum, usw.) ausgeschaltet sind, bevor wir das Gebäude verlassen;
- die Flutlichtanlage an Sportplätzen nur so lange wie wirklich nötig einzuschalten;
- Elektrogeräte auszuschalten und nicht im Stand-By-Modus schlummern zu lassen;
- wiederaufladbare Batterien zu verwenden (Akkus);
- energiesparende Elektrogeräte (Kühlgerät, Kaffeemaschine, Drucker, usw.) zu kaufen (siehe Liste unter www.oekotopten.lu) und alte energiefressende Geräte nach ihrem Lebenszyklus zu entsorgen;
- jeder zusätzliche, permanente Anschluss von elektronischen Großverbrauchern (Kühlgeräte, Ofen, Heizstrahler, u. s. w.) muss beim Schöffenrat angefragt und genehmigt werden.

Nous nous engageons à

- éteindre la lumière à la fin de la réunion / manifestation ;
- contrôler si toutes les lumières (toilettes, débarras...) sont bien éteintes avant de quitter les locaux ;
- réduire à un minimum la durée d'éclairage de terrains de sports à l'aide de projecteurs ;
- éteindre les appareils plutôt que de les mettre en position « veille » ;
- utiliser des piles rechargeables ;
- acheter des appareils électriques (appareils frigorifiques, cafetière, imprimante, etc.) peu énergivores (consulter la liste sous www.oekotopten.lu) et éliminer les anciens appareils électriques énergivores après leur cycle de vie ;
- pour tout raccordement supplémentaire et permanent de gros consommateurs électroniques (réfrigérateurs, four, radiateurs, etc.) dans les prises de courant prévues à cet effet, une demande d'autorisation est à adresser au collège des bourgmestre et échevins.

VERANSTALTUNGEN / MANIFESTATIONS

Einkäufe / Achats

Wir verpflichten uns

- vorwiegend regionale Produkte zu kaufen;
- vorwiegend biologisch angebaute Produkte zu kaufen;
- darauf zu achten, dass exotische Produkte aus fairem Handel stammen;
- soweit wie möglich Verpackungsmüll zu vermeiden;
- darauf zu achten, dass unsere Publikationen auf nicht-chlorgebleichtem Recycling-Papier gedruckt sind.

Nous nous engageons à

- acheter de préférence des produits issus de production régionale ;
- acheter de préférence des produits issus de l'agriculture biologique ;
- veiller à ce que les produits de provenance lointaine proviennent du commerce équitable ;
- éviter les emballages / sachets superflus ;
- veiller à faire imprimer nos publications sur du papier recyclé non blanchi au chlore.

Geschirr / Vaisselle

Gemäß dem Gesetz vom 9. Juni 2022 zur Änderung des geänderten Abfallgesetzes vom 21. März 2012 – Bestimmungen zur Verringerung der Abfallerzeugung bei Veranstaltungen – sind ab 2023 die folgenden Einweg-Kunststoffprodukte bei Veranstaltungen nicht mehr zugelassen: Tablettens und andere Behältnisse für Lebensmittel, Teller, Bestecke (Gabeln, Messer, Löffel, Essstäbchen), Rührstäbchen, Strohhalme, Tassen, Becher, Gläser, Flaschen.

Wir verpflichten uns

- nur wiederverwendbares oder kompostierbares Geschirr, Gläser und Bestecke zu nutzen;
- die mobile Geschirrspülanlage „Spullweenchen“ einzusetzen und ggf. die Pfandbecher der Gemeinde zu nutzen;
- beim Verkauf von Esswaren wie Pommes Frites auf Schalen aus biologisch abbaubarem Material (bis 2025) oder auf Geschirr aus Porzellan zurückzugreifen.

À partir de 2023, les produits à usage unique en plastique suivants ne sont plus autorisés aux événements, conformément à la loi du 9 juin 2022 modifiant la loi modifiée du 21 mars 2012 relative aux déchets - Dispositions visant à générer moins de déchets lors d'événements : Barquettes et autres récipients pour aliments, assiettes, couverts (fourchettes, couteaux, cuillères, baguettes), touillettes, pailles, gobelets, tasses, verres Bouteilles.

Nous nous engageons à

- utiliser uniquement des gobelets, assiettes et couverts réutilisables ou compostables ;
- utiliser le système de lavage mobile « Spullweenchen » et, si nécessaire, à utiliser les gobelets de consigne de la commune ;
- utiliser, en cas de nécessité p.ex. pour la vente de frites, des barquettes biodégradables (jusqu'à 2025) ou de la vaisselle en porcelaine.



VERANSTALTUNGEN / MANIFESTATIONS

Abfall / Déchets

Wir verpflichten uns

- den Abfall auf ein Minimum zu begrenzen und Getränke, wenn möglich, in Pfandflaschen und nicht in Einwegflaschen zu kaufen;
- den Genuss von Leitungswasser zu fördern und dies während unseren Versammlungen / Veranstaltungen kostenlos anzubieten;
- den Abfall gemäß den Vorgaben der Gemeinde zu trennen, um einen möglichst kleinen Anteil an nicht wiederverwertbarem Restmüll zu erzeugen;
- unsere Werbung (Plakate, Einladungen, Banner, Werbegeschenke usw.) so zu gestalten, dass möglichst wenig Abfall anfällt.

Nous nous engageons à

- éviter au maximum la production de déchets et à acheter les boissons en bouteilles consignées plutôt qu'en bouteilles nonconsignées ;
- proposer de l'eau de robinet gratuitement lors de manifestations et d'en promouvoir la consommation ;
- trier les déchets selon les recommandations de la Commune afin de réduire la quantité de déchets mélangés, non recyclables ;
- adapter la publicité (affiches, invitations, gadgets, etc.) afin de ne pas créer de déchets excessifs.

MOBILITÄT / MOBILITÉ

Sanfte Mobilität / Mobilité douce

Wir verpflichten uns

- auf kurzen Distanzen den Einsatz des Fahrrades oder das Zufußgehen zu fördern.
- gemeinschaftliche Fahrten zu unseren Auswärtsspielen / Veranstaltungen / Konzerten zu organisieren;
- Fahrgemeinschaften unter unseren Vereinsmitgliedern zu fördern;
- auf Fahrpläne des ÖPNV, der zu unseren Veranstaltungen führt, auf allen Werbeträgern (Plakate, Einladungen usw.) hinzuweisen, sowie auf unserer Webseite zu veröffentlichen.
- die Beteiligung an Veranstaltungen, die in Verbindung mit der Mobilität von der Gemeinde organisiert werden, in Erwägung zu ziehen. (z.B. „Tour du Duerf“, „Velosdag“, usw.)

Nous nous engageons à

- promouvoir l'idée de l'utilisation du vélo ou de la marche à pied pour les courtes distances.
- promouvoir l'usage d'un transport en commun / co-voiturage
- lors de nos matchs / manifestations / concerts à l'extérieur ;
- promouvoir le co-voiturage entre les membres de notre association ;
- d'indiquer les horaires des transports en commun menant à nos événements sur tous les supports publicitaires (affiches, invitations, etc.), ainsi que de les publier sur notre site Internet.
- à considérer la participation aux manifestations en relation avec la mobilité douce organisées par la com-

KONTAKT / CONTACT

Administration communale de la Ville de Grevenmacher
Tel.: 75 03 11-1 • info@grevenmacher.lu

Erstellt in Grevenmacher in zweifacher Ausführung / Fait à Grevenmacher en deux exemplaires

den / le 10/05/23

Funck Germaine

Verantwortlicher des Vereins
Responsable de l'association

Name und Unterschrift / nom et signature

KRIER Marc

Verantwortlicher der Stadt Grevenmacher
Responsable de la Ville de Grevenmacher

Name und Unterschrift / nom et signature